

Cov Lus Pom Zoo Los Ntawm Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group

Xyoo 2025, Minnesota Legislature tau pom zoo rau txoj cai lij choj los mus tsim pab pawg hu uas Spoken Language Health Care Interpreter Work Group. Pab pawg no yeej tau sib ntsib txij lub Kaum Hlis xyoo 2025 mus txog lub Rau Hli xyoo 2026 los sib tham txog cov ncauj lus uas tau teev tseg hauv txoj cai lij choj. Qhov website ntawm Pab Pawg Ua Hauj Lwm no muaj cov ntsiab lus luv luv qhia txog txhua lub rooj sib tham, faib raws hnub tim thiab cov ncauj lus sib tham. Koj tuaj yeem mus saib tau ntawm no:

<https://www.health.state.mn.us/facilities/providers/interpreter/workgroup/index.html>

Daim ntawv no yog ib daim qauv ntawm cov lus pom zoo los ntawm pab pawg no uas muaj feem xyuam rau cov ncauj lus no. Peb caw txhua tus neeg uas txaus siab los nyeem daim qauv ntawm cov lus pom zoo no thiab qhia lawv cov tswv yim thaum lub sijhawm qhib rau pej xeeb rau [24/09/2026, 10:30–11:30](#) and [29/09/2026, 14:00–15:00](#) los sis xa lawv cov tswv yim siv qhov Comment Form uas muaj nyob ntawm no:

<https://forms.cloud.microsoft/g/zk1fKHTpwX>.

Kev Pom Zoo: Tsim Ib Daim Ntawv Teev Npe Lees Paub Rau Cov Kws Txhais Lus Rau Kev Kho Mob

Lub Hom Phiaj thiab Lub Tswv Yim

Lub hom phiaj yog tsim ib daim ntawv teev npe lees paub rau cov kws txhais lus rau kev kho mob hauv Minnesota. Daim ntawv teev npe no yuav pab txhawb kev nyab xeeb rau cov neeg mob, txhim kho kev sib txuas lus hauv cov chaw kho mob, thiab ua kom cov kev pab txhais lus muaj thoob plaws hauv lub xeev. Daim ntawv teev npe no yuav qhia txog ntau theem ntawm kev cob qhia thiab kev tsim nyog ntawm cov kws txhais lus, qhib kev rau lawv nce mus rau theem siab dua, thiab txo kev cuam tshuam rau cov kev pab txhais lus uas twb muaj dhau los lawm.

Tus Commissioner of Health yuav yog tus saib xyuas daim ntawv teev npe no. Cov kws txhais lus uas muaj npe nyob hauv daim ntawv teev npe yuav raug txheeb xyuas thiab faib mus txog plaub qeb raws li lawv cov ntaub ntawv qhia txog lawv txoj kev tshaj lij txhais lus. Cov kws txhais lus rau kev kho mob, txawm yog txhais lus tim ntsej tim muag los sis hauv xov tooj los sis hauv video, yuav tsum tau tauj ntawv dua tom qab ob xyoo. Cov lus pom zoo no yuav pab txhawb kom cov qauv txhais lus rau kev kho mob hauv Minnesota nruj dua. Nws txuas

ntxiv daim ntawv teev npe Spoken Language Health Care Interpreter Roster uas twb tsim dhau los thiab cov kev cai lij choj uas tau raug tawm tswv yim yav dhau los txog txoj kev tsim daim ntawv teev npe tshiab no, thiab nws kuj daws cov kev txhawj xeeb txog kev mus cuag cov kev pab uas tau raug tsa los ntawm cov kev cai lij choj yav dhau los. Cov lus pom zoo no tsim kom muaj kev sib npaug ntawm kev lees paub thiab kev yoog raws li txoj cai. Nws txhawb nqa cov kws txhais lus rau kev kho mob rau txhua hom lus thiab txhawb kom muaj kev sib txuas lus uas nyab xeeb, ncaj ncees, thiab muaj vaj huam sib luag hauv cov chaw kho mob.

Spoken Language Health Care Interpreter Work Group pom zoo kom Minnesota Legislature xub tshuaj xyuas tus qauv ntawm daim ntawv teev npe rau kev txhais lus tim ntsej tim muag ua ntej mam tshuaj xyuas cov cai hais txog kev txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video thiab lwm cov ncauj lus. Yeej vim hais tias kev tsim daim ntawv teev npe yuav pab qhia cov txheej txheem thiab cov cai uas muaj feem xyuam rau cov ncauj lus no.

Cov Cai Ntawm Kev Tshuaj Xyuas

Tus Commissioner yuav tshuaj xyuas cov ntaub ntawv xa tuaj rau cov qeb Tsim Nyog (Qualified) thiab qeb Tau Ntawv Pov Thawj (Certified) los mus txheeb xyuas kev cob qhia, kev paub lus, thiab daim ntawv pov thawj. Rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas nyuam qhuav pib ua hauj lwm, kev tshuaj xyuas yuav tsum tsom rau kev coj ncaj ncees thiab kev paub lus, raws li Minnesota Department of Health (MDH) tau txiav txim, kom tsis txhob tsim kev cuam tshuam rau cov zej zog uas siv cov hom lus uas kev pab tsis cuag ncu. Cov kws txhais lus hauv txhua qeb yuav tsum qhia paub tias lawv ua raws li cov qauv ntawm kev coj ncaj ncees thiab cov qauv ntawm kev ua hauj lwm uas tau txais kev lees paub thoob teb chaws.

Cov Qeb Rau Cov Kws Txhais Lus

Qeb I: Kws Txhais Lus Theem Pib

Yam Yuav Tsum Muaj:

- Muaj hnuv nyoog yam tsawg kawg 18 xyoo.
- Dhau qhov kev tshuaj xyuas keeb kwm.
- Muab pov thawj qhia txog kev paub lus los ntawm ib qho hauv qab no (raws li Legislature txiav txim):
- Lees paub tias tus kheej yeej paub hom lus.
- Muab pov thawj txog kev paub lus (Certification Commission for Healthcare Interpreters (CCHI) Tier 1, 2, 3).
- Ua kom tau raws li yam yuav tsum muaj txog kev coj ncaj ncees los ntawm ib qho hauv qab no (raws li Legislature txiav txim):
- Kos npe rau daim ntawv lees paub txog cov qauv ntawm kev coj ncaj ncees rau cov kws txhais lus rau kev kho mob
- Kawm ib chav kawm online uas kawm raws nyias lub sij hawm ntev li ib mus rau peb xoj moos txog txoj kev kho mob hauv Teb Chaws Meskas thiab kev coj ncaj ncees rau cov kws txhais lus rau kev kho mob. Cov chav kawm no yuav tsum yog tsim los ntawm Minnesota Department of Health (MDH) los sis pom

zoo thiab yuav tsum muaj lus nug los sis daim ntawv lees paub kom txheeb xyuas tias tus neeg kawm tiav lawm.

Cov neeg nyob hauv Qeb I yuav tsum ua kom tiav ob (2) chav kawm continuing education txhua xyoo tom qab tau txais kev lees paub thawj zaug

.

Cov neeg nyob hauv Qeb I tsuas muab tau kev txhawb lus nyob hauv qhov uas MDH tau teev tseg xwb thiab tsis pub qhia los sis tshaj tawm tias lawv yog cov kws txhais lus hauv qeb Tau Ntawv Pov Thawj, qeb Tsim Nyog, los sis qeb Siab (Advanced).

Kev Nce Qib Tawm Ntawm Qeb I: Pab Pawg Ua Hauj Lwm tsis tau txiav txim tias tom qab ib lub sij hawm twg cov neeg nyob hauv Qeb I yuav tsum nce mus rau qeb Tsim Nyog, los sis lawv puas yuav nyob tau hauv Qeb I mus tas li.

Qeb II: Kws Txhais Lus Tsim Nyog (Qualified)

Yam Yuav Tsum Muaj:

- Ua kom tau raws li tag nrho cov nqe lus nyob Qeb I.
- Muab pov thawj tias tau kawm tiav yam tsawg kawg 40 xoj moos ntawm kev cob qhia ua kws txhais lus rau kev kho mob.
- Muab pov thawj txog kev paub lus Askiv thiab cov hom lus uas lawv txhais.
- Kawm kom tiav plaub (4) chav kawm continuous education txhua xyoo tom qab tau txais kev lees paub thawj zaug.

Kawm kom tiav plaub (4) chav kawm continuous education rau cov kws txhais lus rau kev kho mob txhua xyoo. MDH yuav txheeb xyuas thaum rov tauj kev lees paub.

Qeb III: Kws Txhais Lus Tau Ntawv Pov Thawj (Certified)

- Ua kom tau raws li tag nrho cov nqe lus nyob Qeb I thiab Qeb II.
- Muab pov thawj kawm tiav txhais lus (dhau qhov kev xeeb sau ntawv thiab kev xeeb txhais lus) los ntawm Certification Commission for Healthcare Interpreters (CCHI) thiab/los sis National Board of Certification for Medical Interpreters (NBCMI) thiab/los sis los ntawm lwm lub koom haum uas MDH lees paub.
- Kawm kom tiav yim (8) chav kawm continuing education txhua xyoo tom qab tau txais kev lees paub thawj zaug thiab kawm tiav txhais lus los ntawm ib lub koom haum uas raug lees paub thoob teb chaws.
Kawm kom tiav yim (8) chav kawm continuing education rau cov kws txhais lus rau kev kho mob txhua xyoo. MDH yuav txheeb xyuas tej no thaum rov tauj ntawv dua tshiab.

Qeb IV: Kws Txhais Lus Qib Siab (Advanced)

- Ua kom tau raws li tag nrho cov nqe lus nyob Qeb I, II, thiab III.
- Muab pov thawj tias tau kawm tiav ib daim ntawv pov thawj, diploma, los sis degree qib undergraduate los sis graduate rau fab txhais lus los sis kev txhais lus thiab kev txhais ntaub ntawv.

Lwm Yam

Qhov kev tshuaj xyuas keeb kwm uas yuav tsum muaj rau Qeb I yuav tsum ua los ntawm ib lub koom haum uas tau txais kev lees paub, xws li Minnesota Department of Human Services NETStudy. Lub hom phiaj yog kom cov kws txhais lus rau kev kho mob uas ua hauj lwm nrog ntau lub koom haum thiab ntau lub chaw kho mob tsis tas yuav rov qab mus tshuaj xyuas txog lawv cov keeb kwm ntau zaus. Qhov no tseem yuav pab xyuas kom cov neeg uas tsis tsim nyog muaj npe nyob hauv daim ntawv teev npe txhob nyob rau hauv.

Txhua tus kws txhais lus rau kev kho mob uas muab kev pab hauv xov tooj los sis hauv video, kev pab txhais lus raws li txib tam sim ntawd (on-demand), thiab/los sis Telehealth rau cov neeg txais kev pab uas nyob hauv Minnesota yuav tsum muaj daim ntawv sau npe ua kws txhais lus rau kev kho mob uas tseem siv tau.

Txhua tus kws txhais lus rau kev kho mob uas ua hauj lwm nrog los sis ua hauj lwm rau cov chaw muab kev kho mob uas pab cov neeg nyob hauv Minnesota yuav tsum muaj npe nyob hauv daim ntawv teev npe. Cov chaw muab kev kho mob uas pab cov neeg nyob hauv Minnesota yuav tsum muaj kev kawm yam tsawg kawg nkaus ib yam li cov koom haum txhais lus tau teev tseg.

Kev Them Nqi

Cov nqi uas cov neeg thov them yuav raug siv los txhawb kev tsim thiab kev tuav tswj daim ntawv teev npe spoken language health care interpreter roster. Tus nqi them yuav tsum tsim nyog thiab tsis txhob tsim kev cuam tshuam rau kev sau npe, tshwj xeeb tshaj yog rau cov neeg nyob hauv Qeb I.

Cov neeg thov uas txhais ib hom lus uas tsis yog ib hom ntawm 15 hom lus uas muaj neeg siv coob tshaj plaws hauv Minnesota, tsis hais hom dialect twg, yuav them 50% ntawm tus nqi them raws li ib txwm muaj. (Qhov kev txheeb xyuas seb hom lus twg siv ntau npaum li cas yuav txiav txim raws li cov ntaub ntawv muaj los ntawm State Demographic Center.)

Tus nqi rau txhua tus kws txhais lus rau kev kho mob rau thawj ob xyoos uas muaj npe nyob hauv daim ntawv teev npe (kev sau npe thawj zaug) yuav raug zam. Rau xyoo peb thiab xyoo plaub (kev rov tauj npe thawj zaug), cov kws txhais lus rau kev kho mob yuav them 50% ntawm tus nqi them raws li ib txwm muaj.

Txheej Txheem Ntawm Kev Tsis Txaus Siab Thiab Kev Saib Xyuas

Daim ntawv teev npe spoken language health care interpreter roster yuav tsum muaj ib cov txheej txheem rau kev txais thiab kev tshuaj xyuas cov ntawv tsis txaus siab uas cuam tshuam txog kev yuam cai ntawm cov qauv coj ncaj ncees los sis coj zoo uas tsim kev phom sij rau cov neeg mob. Tus Commissioner of Health muaj cai nqis tes daws cov teeb meem no los ntawm kev txib kom tus neeg ntawd rov mus kawm dua txog kev coj ncaj ncees raws li yog ib tug kws txhais lus los sis rho tus neeg ntawd lub npe tawm ntawm daim ntawv teev npe raws li tau sau tseg hauv cov txheej txheem.

MDH yuav khaws ib daim ntawv teev npe rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas coj tsis zoo nrog daim ntawv teev npe thiab yuav xyuas kom cov neeg uas tsim kev phom sij rau pej xeem raug tshem tawm ntawm daim ntawv teev npe raws sij hawm. Txhawm rau lub hom phiaj no, MDH yuav txhawb kev tshaj tawm txog cov xwm txheej ntawm kev tsim txom, kev dag ntxias, thiab kev coj tsis tsis ncaj, kom muaj kev tshawb xyuas, kev kho kom zoo, los sis kev qhuab ntuas raws li tsim nyog. Yog muaj kev txhim kho tus kheej raws cai, tej zaum tus kws txhais lus yuav muaj feem rov muaj npe dua hauv daim ntawv teev npe.

Kev Muab Coj Los Siv Ua Ntu Zus

Kev muab coj los siv yuav tsum muab faib ua ntau ntu kom cov kws txhais lus rau kev kho mob tseem muaj sij hawm txaus los muab kev pab.

- Ntu 1: Ntxiv cov npe Qeb rau daim ntawv Spoken Language Health Care Interpreter Roster uas twb muaj lawm thiab tso cai rau cov kws txhais lus uas yeem xa lawv cov ntaub ntawv tuaj.
- Ntu 2: MDH txheeb xyuas cov neeg thov tshiab rau Qeb II, Qeb III, thiab Qeb IV kom ua raws li cov nqe lus yuav tsum muaj rau txhua qeb.
- Ntu 3: Cov kws txhais lus rau kev kho mob yuav tsum kawm kom tiav cov chav kawm continuing education thaum rov tauj npe.
- Ntu 4: MDH thiab cov kws txhais lus yuav tshuaj xyuas seb cov kev pab txhais lus puas muaj thoob plaws hauv lub xeev, nrog rau kev tsom rau cov hom lus uas tsis tshua muaj neeg hais, thiab yuav kho cov nqe lus yuav tsum muaj raws li qhov tsim nyog.

Kev Pom Zoo: Tsim Ib Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council

Lub Hom Phiaj thiab Lub Tswv Yim

Yuav tsum tsim Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council los muab tswv yim rau Tus Commissioner of Health txog cov yam yuav tsum muaj rau cov kws txhais lus rau kev kho mob; cov teeb meem uas cuam tshuam rau kev mus cuag cov kev pab; cov kev cob qhia thiab cov kev ntsuam xyuas uas tau pom zoo;

continuing education; kev koom tes nrog cov koom haum hauv zos thiab thoob teb chaws los txhawb kev pab nyiaj rau kev cob qhia, kev xeem, thiab kev tau daim ntawv pov thawj kom txhawb txoj kev nce qib; thiab cov kev hloov kho uas yuav tsum muaj rau daim ntawv teev npe raws li lub sij hawm hloov mus.

Cov Tswv Cuab

Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council yuav muaj cov tswv cuab raws li nram no:

- Ib tug neeg sawv cev los ntawm Minnesota Department of Health.
- Ib tug neeg sawv cev los ntawm Minnesota Department of Human Services.
- Ib tug neeg sawv cev ntawm cov chaw muab kev pab kho mob uas siv kev pab txhais lus rau kev kho mob.
- Ib tug kws txhais lus (uas twb sau npe lawm) sawv cev rau ib hom lus uas muaj neeg siv coob.
- Ib tug kws txhais lus sawv cev rau ib hom lus uas tsis tshua muaj neeg siv.

Cov tswv cuab uas tsis yog neeg ua hauj lwm rau lub xeev yuav ua hauj lwm rau ob xyoos.

Kev Ua Hauj Lwm Thiab Cov Luag Hauj Lwm Ntawm Pab Pawg Tawm Tswv Yim

Cov tswv cuab uas tsis yog neeg ua hauj lwm rau lub xeev yuav tau txais nyiaj them raws li tus qauv per diem rau lawv txoj kev koom cov rooj sib tham raws li Minnesota Statutes, tshooj 15.059, subdivision 3. Pab Pawg Tawm Tswv Yim yuav sib ntsib yam tsawg kawg ib zaug hauv ib lub quarter. Pab Pawg Tawm Tswv Yim yuav tawm tswv yim txog:

- Kev hloov tshiab los sis kev txhim kho Spoken Language Health Care Interpreter Registry (xws li hloov kho cov hom lus, cov kev cob qhia uas tau pom zoo, kev tshem tawm ntawm daim ntawv teev npe thaum tsim nyog, kev dag ntxias, thiab cov lus tsis txaus siab).
- Kev nqis tes tswj raws cai, suav nrog kev tshem tawm ntawm Spoken Language Health Care Interpreter Registry rau cov kws txhais lus uas ua txhaum cov qauv ntawm kev coj ncaj ncees.
- Kev nrhiav cov kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais cov hom lus uas tsis tshua muaj neeg siv thiab/los sis cov kws txhais lus rau kev kho mob uas muab kev pab hauv cov cheeb tsam deb nroog.
- Cov peev txheej thiab cov nyiaj kawm ntawv pab rau cov kws txhais lus rau kev kho mob kom them taus tus nqi sau npe, kev cob qhia, thiab cov chav kawm continuing education.

Kev Pom Zoo: Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council Yuav Tshawb Nrhiav Kev Txhim Kho Rau Telehealth Thiab Kev Txhais Lus Hauv Xov Tooj Los Sis Hauv Video

Lub Hom Phiaj thiab Lub Tswv Yim

Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council yuav sau cov ntaub ntawv hais txog cov nqe lus yuav tsum muaj rau kev ua hauj lwm, cov qauv ntawm kev cob qhia, thiab lwm yam uas cuam tshuam txog kev tsim nyog thiab kev npaj txhij ntawm cov kws txhais lus rau kev kho mob. Cov ntaub ntawv no yuav raug siv los tsim cov qauv thiab cov kev coj ua zoo tshaj plaws uas yuav siv rau txhua tus kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video thiab ua hauj lwm hauv Minnesota, nrog rau cov tuam txhab uas cog lus muab kev pab txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video hauv Minnesota. Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council muaj cai tsim ib pab pawg me uas muaj cov kws tshaj lij los ua txoj hauj lwm no. Xws li, Legislature muaj cai txiav txim seb cov tswv cuab ntawm pab pawg no yuav muaj cov dej num mus zoo li cas.

Cov Lus Qhia Rau Pab Pawg Ua Hauj Lwm

- Tsim thiab tshaj tawm cov qauv thiab cov kev coj ua zoo tshaj plaws hais txog kev noj qab haus huv ntawm kev ua hauj lwm rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video, suav nrog kev xav txog qhov zoo ntawm suab, lub sij hawm so thaum ua hauj lwm, thiab kev teeb tsa chaw ua hauj lwm kom haum thiab nyab xeeb rau lub cev (ergonomics).
- Tsim thiab tshaj tawm cov ntaub ntawv qhia paub txog kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb ntawm kev hnov lus, nrog rau kev noj qab haus huv ntawm kev ua hauj lwm rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video. Cov ntaub ntawv no yuav tsum muab kho kom haum rau txhua hom pawg (piv txwv li, cov chaw muab kev pab kho mob thiab cov kws txhais lus rau kev kho mob). Yam tsawg kawg, yuav tsum muab cov ntaub ntawv no qhia rau cov kws txhais lus rau kev kho mob, cov chaw muab kev pab txhais lus, thiab cov neeg uas ntiav cov kws txhais lus ua hauj lwm rau lawv, txawm yog lawv cov neeg ua hauj lwm los sis ua hauj lwm raws ntawv cov lus.
- Tsim thiab npaj ib chav kawm online uas kawm raws nyias lub sij hawm los qhia rau cov kws txhais lus rau kev kho mob los ntawm lwm lub xeev thiab lwm lub teb chaws txog cov ntsiab lus tseem ceeb ntawm txoj kev kho mob thiab kev muab kev pab kho mob hauv Minnesota kom lawv muaj peev xwm muab kev pab tau zoo hauv Minnesota.
- Sau thiab tshuaj xyuas cov tswv yim uas yuav txhawb kom cov chaw muab kev kho mob thiab cov koom haum xub xaiv cov kws txhais lus rau kev kho mob uas nyob hauv Minnesota thaum ua tau.
- Tsim cov qauv thiab cov kev coj ua zoo tshaj plaws uas yuav siv rau txhua tus kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video thiab ua hauj lwm hauv Minnesota, nrog rau cov tuam txhab uas cog lus muab kev pab txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video hauv Minnesota. Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council muaj cai tsim ib pab pawg ua hauj lwm uas muaj cov kws tshaj lij los ua txoj hauj lwm no. Tsis tas li ntawd, Legislature muaj cai tsim ib pab pawg ua hauj lwm ywj pheej los tshawb xyuas qhov ncauj lus no.

Kev Pom Zoo: MDH, DHS, thiab Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council yuav sib sau cov neeg sawv cev los ntawm tsoom fwv thiab cov tuam txhab ntiag tug uas muaj feem nrog zej zog cov kws txhais lus rau kev kho mob los tshawb nrhiav cov kev pab nyiaj txiag los pab cov kws txhais lus kom ua tau raws li cov yam yuav tsum muaj rau kev cob qhia, kev xeem, thiab daim ntawv teev npe

- MDH/DHS/Advisory Council yuav caw cov koom haum raws li pawg neeg muaj feem cuam tshuam (stakeholder categories) tuaj koom ib lub rooj sib tham virtual uas muaj cov neeg tuaj koom los ntawm ntau qhov chaw. Lub hom phiaj yog kom muaj yam tsawg kawg rau (6) tus neeg tuaj koom hauv lub rooj sib tham. Cov neeg raug caw yuav tsum suav nrog cov neeg sawv cev los ntawm cov koom haum hauv lub xeev, kev pov hwm kev noj qab haus huv (health plans), cov tsev kho mob thiab cov chaw kho mob, cov koom haum muab kev pab txhais lus, cov koom haum muab kev cob qhia thiab kev xeem rau cov kws txhais lus, cov koom haum hauv zej zog uas pab cov neeg uas tsis paub lus Askiv zoo, cov koom haum nonprofit uas muab nyiaj kawm ntawv los sis nyiaj pab, cov tsev kawm qib siab los sis cov chaw muab kev cob qhia, thiab cov koom haum tshaj lij ntawm cov kws txhais lus (interpreter professional associations).
- Hauv daim ntawv caw, yuav tsum muaj cov lus no, “Yog tias koj tuaj koom tsis tau, koj xav kom cov neeg tuaj koom xav txog cov kev pab nyiaj txiag los sis cov hauv kev pab nyiaj twg los pab cov kws txhais lus rau kev kho mob kom ua tau raws li cov nqe lus yuav tsum muaj rau kev cob qhia, kev xeem, thiab daim ntawv teev npe?”
- Lub rooj sib tham yuav tsum muaj kev npaj uas suav nrog kev qhia paub, lub hom phiaj ntawm cov txiaj ntsig uas xav kom muaj, thiab kev sib qhia tswv yim los txheeb xyuas cov kev pab uas muaj txuas ntxiv hauv cov pawg uas suav nrog, tab sis tsis txwv rau:
 - cov hauv kev kom tau kev pab nyiaj kawm ntawv (scholarships)
 - nyiaj pab (grants)
 - nyiaj pab rau kev cob qhia los ntawm tus tswv hauj lwm
 - nyiaj pab rau kev txhim kho cov neeg ua hauj lwm
 - kev pab nyiaj los ntawm cov chaw them nqi kho mob (payer contributions)
 - kev koom tes nrog cov koom haum nonprofit
 - cov qauv rau kev sib koom nyiaj txiag
 - lwm yam

Kev Pom Zoo: Muab kev txhawb nqa thiab kev pab kom cov kws txhais lus rau kev kho mob nce qib

Lub Hom Phiaj thiab Lub Tswv Yim

Muab cov kev pab rau cov kws txhais lus rau kev kho mob hauv Minnesota kom lawv nce qib thiab pab txhim kho kev mus cuag thiab qhov zoo ntawm kev pab txhais lus rau kev kho mob, tshwj xeeb tshaj yog rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais cov hom lus uas tsis tshua muaj neeg siv thiab cov uas nyob hauv cheeb tsam deb cov nroog loj.

Yam Yuav Ua

- MDH yuav sau, xaiv, thiab muab cov ntaub ntawv uas muaj pov thawj txhawb txog kev noj qab haus huv ntawm kev ua hauj lwm tso rau ntawm Spoken Language Health Care Interpreter Roster qhov webpage. Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Advisory Council, thiab lwm pab pawg ua hauj lwm uas yuav tsim yav tom ntej txog lub ncauj lus no, yuav muab tswv yim rau kev sau thiab xaiv cov kev pab no.
- Tus Commissioner of Health muaj cai koom tes nrog cov koom haum hauv zej zog, cov koom haum muab kev pab txhais lus, thiab cov chaw muab kev cob qhia los txhim kho kom muaj kev nkag cuag cov kev cob qhia uas tau pom zoo thoob plaws hauv lub xeev.
- MDH yuav tsim kev pab nyiaj txiag rau cov kws txhais lus rau kev kho mob kom lawv nce qib thiab pab txhim kho kev mus cuag thiab qhov zoo ntawm kev pab txhais lus rau kev kho mob. Cov kev pab nyiaj txiag no yuav siv rau kev cob qhia, kev xeeb, thiab kev tau daim ntawv pov thawj los txhim kho cov kws txhais lus cov txuj ci thiab txhawb kom lawv muaj txoj hauv kev nce qib, tshwj xeeb tshaj yog rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas txhais cov hom lus uas tsis tshua muaj neeg siv thiab cov uas nyob hauv cheeb tsam deb nroog.

Kev Pom Zoo: Txhawm kom cov tuam txhab uas ntiav cov kws txhais lus lees paub tias lawv cov kws txhais lus muaj kev kawm raws li yam tsawg kawg uas yuav tsum muaj

Txhawm kom txhua lub tuam txhab uas cog lus muab kev pab txhais lus hauv Minnesota lees paub tias cov kws txhais lus rau kev kho mob uas muaj ntawv cog lus nrog lawv muaj kev kawm raws qhov tsawg kawg uas teev tseg, lawv yuav tsum muaj kev kawm uas sib npaug raws li qhia hauv Qeb I: Kws Txhais Lus Theem Pib ntawm daim ntawv teev npe rau cov kws txhais lus rau kev kho mob uas tau npaj tseg.

Kev Pom Zoo: MDH tsim ib qho database uas siv los tshawb nrhiav tau

MDH yuav tsim ib qho database uas siv los tshawb nrhiav, zoo ib yam li Registry of Interpreters for the Deaf (RID), rau cov kws txhais lus rau kev kho mob. Qhov database yuav muaj yam tsawg kawg cov ntaub ntawv hauv qab no: hom lus uas txhais, qeb hauv daim ntawv teev npe, qhov chaw nyob, cov ntaub ntawv tiv tauj (xov tooj thiab email), qhov deb uas kam mus muab kev pab, hom kev txhais lus uas siv, thiab seb puas yog tus kws txhais lus uas ua hauj lwm ywj pheej.

Kev Pom Zoo: Ua daim ntawv tshawb fawb rau cov neeg uas tau txais thiab muab kev pab txhais lus

1. Txheeb xyuas cov neeg muaj feem cuam tshuam uas tseem ceeb, suav nrog :
Cov chaw kho mob loj uas muaj kev paub ua hauj lwm nrog cov kws txhais lus rau kev kho mob, cov koom haum hauv lub xeev, cov koom haum muab kev pab txhais lus, cov tuam txhab uas muab kev pov hwm kev noj qab haus huv (health plan companies), cov chaw muab kev cob qhia rau cov kws txhais lus, cov koom haum hauv Minnesota uas pab cov zej zog uas tsis paub lus Askiv zoo, lub koom haum ntawm cov kws txhais lus – Upper Midwest Translators and Interpreters Association, cov kws txhais lus hauv tsev kho mob, cov chaw muab kev pab kho mob, cov kws txhais lus rau kev kho mob, cov tuam txhab pov hwm, thiab lwm tus neeg tswj hwm uas tso cai rau kev pab txhais lus.
2. Tsim ib pab pawg ua hauj lwm los tsim cov lus nug rau daim ntawv tshawb fawb:
 - Pab Pawg Ua Hauj Lwm yuav tsum raug xaiv los ntawm cov neeg muaj feem xyuam tseem ceeb thiab yuav tsum muaj cov neeg sawv cev sib npaug thiab tsim nyog. Cov neeg muaj feem xyuam yuav tsum raug xaiv los ntawm cov uas tau txheeb xyuas hauv #1.
 - a. Pab Pawg Ua Hauj Lwm yuav raug tsim raws li Legislature txoj cai los sis tsim nrog cov tswv yim los ntawm pab pawg tawm tswv yim.
3. Yuav tsum muaj ntau hom daim ntawv tshawb fawb rau:
 - a. Cov neeg mob uas tau txais kev pab txhais lus;
 - b. Cov chaw muab kev pab kho mob uas siv kev pab txhais lus;
 - c. Cov kws txhais lus rau kev kho mob;
 - d. Cov chaw uas ntiav los sis npaj kev pab txhais lus – cov chaw kho mob; thiab
 - e. Cov koom haum muab kev pab txhais lus (language services provider).
 - Cov ntawv tshawb fawb yuav tsum muaj txhais ua tsib hom lus uas tib neeg hais coob hauv Minnesota, yam tsis yog lus Askiv. Thaum sau daim qauv no, cov hom lus ntawd yog lus Mev, Hmoob, Somali, Nyab Laj, thiab Suav Hom Lus Mandarin. Daim ntawv teev cov hom lus no yuav hloov kho tau raws li cov tswv yim los ntawm pab pawg tawm tswv yim.
Yuav tsum muaj kev pab txhais lus rau cov neeg teb daim ntawv tshawb fawb uas nyeem ntawv tsis tau los sis nyiam kom muaj tus txhais rau lawv.
4. MDH yuav tsum teem cov koob tsheej rau kev tshaj tawm hauv zej zog:
 - a. Yuav npaj kom muaj cov kws txhais lus rau kev kho mob los pab cov neeg uas tsis paub lus Askiv zoo kom nkag siab thiab ua daim ntawv tshawb fawb kom tiav. Yog ua tau, xav kom muaj cov

kws txhais lus nyob tim ntsej tim muag, tiam sis kuj siv tau tus kws txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video. Cov kws txhais lus yuav tsum tsis tuaj ib tog twg, thiab kev pab kom nkag siab daim ntawv tshawb fawb thiab kev pab ua daim ntawv tshawb fawb kom tiav yog ob txoj hauj lwm sib txawv.

- b. Qhov no tuaj yeem ua tau ntawm cov kev sib ntsib hauv zej zog rau cov neeg uas tsis paub lus Askiv zoo los sis ntawm qhov chaw/lub chaw ua hauj lwm ntawm cov koom haum hauv zej zog uas pab cov neeg uas tsis paub lus Askiv zoo.
- c. MDH yuav tsum cog lus nrog cov kws txhais lus uas txhais cov hom lus uas tsis tshua muaj neeg siv thiab cov hom lus uas muaj neeg siv coob los pab cov neeg uas tsis paub lus Askiv zoo ua daim ntawv tshawb fawb kom tiav los ntawm cov rooj sib tham xws li cov rooj sib tham rau pej xeem (town hall meeting) thiab cov chaw sib tham txog ib lub ncauj lus tshwj xeeb (focus groups).
- Daim ntawv tshawb fawb los sis cov ntawv tshawb fawb yuav tsum ua raws li cov qauv ntawm kev tshawb fawb kom raug, kom siv tau thiab kom haum raws li txhua haiv neeg tej kab lis kev cai.
- 5. Cov hauv kev tshaj tawm daim ntawv tshawb fawb: MDH yuav tsum tshaj tawm daim ntawv tshawb fawb los sis cov ntawv tshawb fawb los ntawm ntau hom kev tshaj xov xwm, suav nrog tab sis tsis txwv rau email, social media, MDH qhov website(s), kev xa ntawv, thiab koom tes nrog ntau pab pawg thiab cov koom haum hauv zej zog.

Kev Pom Zoo: Tsim ib pab pawg kws tshaj lij los muab cov kev pom zoo ntiv txog kev them nyiaj rov qab rau cov kws txhais lus rau kev kho mob

Tom qab sib tham txog qhov no, Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group pom tau tias lawv tsis muaj kev paub tshwj xeeb txaus txog cov txheej txheem los tawm tswv yim txog txoj kev them nyiaj rov qab los sis cov nqi them rov qab rau cov kws txhais lus. Yeej vim li no, lawv pom zoo kom MDH tsim ib pab pawg kws tshaj lij los muab cov kev pom zoo ntiv txog kev them nyiaj rov qab rau cov kws txhais lus rau kev kho mob. Pab pawg kws tshaj lij no yuav tsum muab cov teeb meem thiab cov tswv yim uas Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group tau hais los kom muaj xav txog, suav nrog:

- Tshuaj xyuas cov ntaub ntawv txog cov nqi thiab cov kev them nyiaj rov qab uas muaj tam sim no;
- Yuav tsum tshuaj xyuas thiab hloov kho cov nqi them rov qab rau cov kws txhais lus txhua xyoo;
- Tshuaj xyuas thiab hloov kho Medicaid tus nqi them rov qab rau cov kws txhais lus kom haum dua rau kev nce nqi inflation thiab tus nqi tam sim no ntawm kev muab kev pab los ntawm cov kws txhais lus tsim nyog;
 - Nco ntsoov: Tus nqi them rov qab tam sim no uas yog kwv yees li \$50 tauj ib xoj moos yeej tsis tau hloov ntau txij li kwv yees xyoo 2007 los sis 2008. Kev kho tus nqi kom mus txog kwv yees li \$75 tauj ib xoj moos, tej zaum yuav haum dua rau qhov xwm txheej tam sim no thiab yuav pab kom cov neeg mob uas tsis paub lus Askiv zoo tseem muaj kev mus cuag cov kws txhais lus tsim nyog.
- Txo cov teeb meem tswj ntaub ntawv uas cuam tshuam rau kev xa nqi rau kev pab txhais lus;

- Pab pawg pom zoo kom tshuaj xyuas thiab daws cov teeb meem ntawm kev tswj ntaub ntawv uas cov chaw kho mob thiab cov koom haum muaj ua ntu zus txog kev them nyiaj rov qab rau kev txhais lus.
- Cov teeb meem uas tau hais txog thaum sib tham suav nrog qhov nyuaj ntawm qhov chaw online rau kev xa nqi, qhov uas yuav tsum rov xa cov ntawv thov them nqi ntau zaus, cov nqi rau kev xa ntawv thov them nqi, thiab qhov nyuaj ntawm kev txheeb xyuas seb tus neeg mob puas tsim nyog tau txais kev pab. Pab Pawg Ua Hauj Lwm pom zoo kom tshawb nrhiav cov hauv kev los ua kom txoj kev xa nqi yooj yim dua, suav nrog kev tso cai kom xa ntau daim ntawv thov them nqi rau kev pab txhais lus ua tib zaug ke mus, tsis yog xa ib daim zuj zus. Kev tso cai xa ntau daim ua ke yuav txo tau cov hauj lwm tswj ntaub ntawv thiab pab txo cov nqi xa ntawv thov them nqi rau cov koom haum uas muab kev pab txhais lus.
- Ua kom txoj kev xa nqi rau kev pab txhais lus yooj yim dua, los ntawm kev muab tus nqi rau kev pab txhais lus xam nrog rau hauv tus nqi uas them rau cov chaw muab kev pab kho mob. Tshawb nrhiav seb puas tsim nyog siv txoj kev no rau txhua lub chaw muab kev pab kho mob, kom cov chaw muab kev pab kho mob yog cov muaj lub luag hauj lwm them ncaj qha rau cov kev pab txhais lus, thiab tus nqi ntawd yuav raug xam nrog ua ib feem ntawm cov nyiaj uas them rov qab rau lawv;
- Nce cov nqi them rov qab rau cov kws txhais lus rau kev kho mob raws li plaub qeb uas tau npaj tseg rau daim ntawv teev npe tshiab (Qeb IV (Siab/Advanced) = tus nqi siab tshaj plaws thiab Qeb I (Theem Pib) = tus nqi qis tshaj plaws). Txhua qeb yuav tsum muaj tus nqi them rov qab sib txawv vim cov kws txhais lus hauv txhua qeb muaj kev cob qhia thiab kev kawm sib txawv;
- Cov nqi them rov qab rau kev txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video – Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group pom tias kev txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video (MA) muaj cov nuj nqis tsawg dua. Pab pawg pom zoo kom tsim cov nqi them rov qab rau remote MA raws li plaub qeb uas MDH tau npaj tseg. Cov nqi rau kev txhais lus hauv xov tooj los sis hauv video yuav yog ⅔ ntawm cov nqi rau kev txhais lus tim ntsej tim muag. Tam sim no, tsis muaj qhov txhawb kom cov kws txhais lus kam txais cov hauj lwm uas yuav tsum mus txhais tim ntsej tim muag. Yog muab tus nqi them kho raws li hom kev txhais lus uas siv, qhov no yuav pab txhawb kom cov kws txhais lus kam txais cov hauj lwm tim ntsej tim muag. Tom qab dhau lub sij hawm yam tsawg kawg uas yuav tsum them, tus nqi yuav nce tau raws li cov nas this ntxiv. Rau kev txhais lus hauv xov tooj, yog tias kev txhais lus yuav siv sij hawm ntev tshaj 10 nas thiv, Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group pom zoo kom siv tus kws txhais lus tim ntsej tim muag;
- Kho lub sij hawm them rov qab rau kev txhais lus tim ntsej tim muag kom raug: Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group pom zoo kom cov kws txhais lus tau txais nyiaj them rau lawv lub sij hawm. Yuav tsum them raws li lub sij hawm uas lub chaw muab kev pab kho mob tau thov kom tus kws txhais lus tuaj, lub sij hawm yam tsawg kawg uas yuav tsum them, los sis tag nrho lub sij hawm uas tus kws txhais lus muab kev pab, seb qhov twg ntev tshaj. Yog hais kom tus kws txhais lus nyob ntev dua, txawm tias tsuas yog nyob tos xwb los, yuav tsum them rau lub sij hawm ntawd ib yam li lwm txoj hauj lwm.
- Kev them rov qab thaum tus neeg mob tsis tuaj rau qhov teem caij tim ntsej tim muag: Cov kws txhais lus tsis zoo li cov chaw kho mob los sis lwm lub chaw kho mob, vim lawv tswj tsis tau thiab cuam tshuam tsis tau seb tus neeg mob puas tuaj raws li teem tseg los sis qhov teem caij puas raug thim. Vim li ntawd, tus kws txhais lus yuav tsum tsis yog tus ris cov nqi uas tshwm sim thaum tus neeg mob tsis tuaj. Tus kws txhais lus yeej muaj nqi rau kev mus thiab rov los ntawm lub chaw kho mob. Yog tus neeg mob tsis tuaj raws li teem tseg, yuav tsum them rov qab rau tus kws txhais lus/lub koom haum rau nqi tsheb thiab lub sij hawm ntawm tus nqi \$50 tauj ib xoj moos.

- Kev Kho Tus Nqi Raws Li Tus Nqi Cost of Living Adjustment (COLA): Pab Pawg Spoken Language Health Care Interpreter Work Group pom zoo kom cov nqi uas tau pom zoo lawm nce 3% txhua xyoo raws li tus nqi kev ua neej kom pab rau qhov kev nce nqi.
- Cov kws txhais lus rau kev kho mob yuav tau txais nyiaj them rov qab rau cov mais uas lawv tau mus rau ib txoj hauj lwm txhais lus, raws li tsoom fwv teb chaws tus nqi them rau ib mais, thaum qhov chaw ntawd nyob deb tshaj 20 mais rau ib cheeb tsam ntawm tus zip code uas yog qhov chaw ua hauj lwm uas lawv tau sau npe tseg. Yog tus kws txhais lus yuav tsum mus deb tshaj 20 mais ib sab ntawm qhov chaw A mus rau qhov chaw B, yuav them rov qab cov nqi mais rau tag nrho qhov mus thiab qhov rov los .